

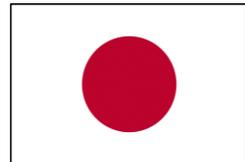
本校では、毎年、世界ともだちプロジェクトでの交友国の一つであるロシアとの間で、生徒たちが手紙で交流をしています。しかしながら、今年は、新型コロナウイルス感染症の拡大が世界規模の問題となっており、手紙での交流自体も困難な状況になっています。

年度末のコロナ禍でロシアの学校に送った手紙や制作したポスターがどうなっているかを含めて、今、ロシアの学校も日本と同じような状況なのかを聞いてみました。

以下、ロシアの学校の先生から手紙を紹介します。日本の学校生活との比較をしてみましょう。



## ロシアとの交流



セイチャス

ヴ

ロツシー

# Сейчас в России

— ロシアの今 —

— 原文 —

①It's been really long!

②And I actually considered the whole project closed due to many different things happened this year. ③The last one is the hardest and most influential.

④Our school started having online lessons since the end of March. We expected that the beginning of the school year would be as usual, but the current situation doesn't let us do so. And it is almost 100 per cent sure we start online again. This format has its advantages but we all miss real in-class-communication. Hope for the better))

⑤I found out yesterday that yes, indeed, we got your poster. But, due to quarantine we didn't have access to school and our head master just put it on the wall in his office and didn't say anybody it was for teachers and students of English)) yesterday I saw it for the first time, it is really really wonderful! Thank you!

...以下、略

## －和訳－

- ①お久しぶりです!
- ②今年は色々なことが起きたので、プロジェクトを中止にしました。
- ③コロナは今までにないくらい過酷で、影響が大きいです。
- ④私たちの学校は3月末からオンライン授業を始めました。例年通り(9月)に、学校が始まることを期待していますが、現在の状況は、そうさせてくれそうにありません。オンライン授業が、今後も継続されることは、100%確実です。オンライン授業は利点もありますが、実際に生徒に会って行う、いつも通りの教室でのコミュニケーションが一番いいです。この状況が良くなることを願っています。
- ⑤はい。私は、昨日、南大沢学園の皆さんが送ってくれたポスターを知りました。(コロナのために)今まで隔離されているので、私たちは学校に行くことがありませんでした。校長先生が校長室の壁にポスターを飾ってくれましたが、誰も飾ってくれたことを知らされてはいませんでした。私は昨日、皆さんのポスターを初めて見ました。とても素晴らしかったです。ありがとうございます ...以下、略

手紙から次のようなことが分かりました。

- ・ロシアもコロナウイルス対応で大変である。
- ・学校はオンライン授業を行っている。
- ・生徒も先生も自宅に隔離されているため学校には行っていない。
- ・南大沢学園から送ったポスターは、担当の先生はまだ見ていなかった。

そこで、学校間で来年になって事態が落ち着いたらまた考えましょうということになりました。そうしたら、次のような手紙が来ました。

## －原文－

- ①Good day to you!
- ②A really good idea to continue in the New Year.
- ③If the situation gets better, we will do some poster in September and will send it)

## －和訳－

- ①こんにちは！
- ②新年度にプロジェクトを継続することはとってもいい考えですね。
- ③もし状況が良くなったら、9月にポスターを作って送りますね。

この手紙からは

- ・学校で「来年」という考えが、ロシアの先生は新年度ととらえている。
- ・そして、新年度の始まりが9月だととらえている。

本校では、東京2020オリンピック・パラリンピック競技後のレガシーを見据えて「豊かな国際感覚」の醸成(じょうせい)に力を入れています。

今回、ロシアの学校の先生から手紙をいただきました。ロシアの人とも英語を使えば、十分に交流ができることがハッキリ分かりますね。

ところで、日本語と英語。かなり違うので英語が苦手な人もいるでしょう。しかし、ロシア語と英語も結構違います。英語のABC(アルファベット)に当たるものを次に紹介します。33文字あります。

A, Б, В, Г, Д, Е, Ё, Ж, З, И, Й, К, Л, М, Н,  
О, П, Р, С, Т, У, Ф, ... Я

A、B、K、Mなど英語と同じものがありますが、英語のNの文字がひっくり返ったИ、Rがひっくり返ったЯなどがあります。

また、英語の S に当たるものは、ロシア語では C、英語で R に当たるものは、ロシア語で P と書きます。

ロシアの学校に通う生徒も英語を勉強します。英語は世界の人々とコミュニケーションをはかれる共通語です。ぜひ抵抗感をなくしていきましょう。仕事場で外国の人と一緒にあったり、お客さんが外国の人だったりすることもあります。ロシアの学校の生徒さんたちとの交流の機会も活用しながら、少しでも英語の力を身に付けていきましょう。